



課程名稱：中國語文教育榮譽學士課程(四年制)

學科名稱：學術研究

學科編號：CHI 4900

學生姓名：林淑兒

學生編號：

導師：梁 源博士

畢業論文題目：論粵語的音變構詞現象——以破音字為例

繳交日期：2016 年 5 月 16 日

論粵語的音變構詞現象——以破音字為例

一、引言

音變構詞，就是一個字，通過音變，改變字的意義而構成新詞。正如任學良（1981）說音變構詞是「改變語音的方法創造新詞¹」；孫玉文（2011）說明新詞可以是改變其聲母、韻母及聲調而出現的²。音變構詞只要一字因音變後產生不同意義的新詞，不管字形是否相同，都可算為音變構詞。顯然，音變構詞涉及到多音字的概念，即同一字形「具有兩種以上不同的讀音³」。

多音字出現的原因有二：異讀及破讀。異讀，即字形相同、意義相同卻讀音不同的多音字。如：刊，可讀[hən55]，也可讀[hən25]，但兩個讀音的意思都是指出版物。異讀也可以是「文白異讀」，即讀書音和口讀音，但二者表同一意思。

破音字，又稱破讀字。根據孫玉文（2007）指出破讀是一個字必須書寫形式相同，「因意義的不同有不同讀音，其中非此字的常見讀音為『破讀』⁴」他也指出破音字有兩個功能：承載通假的音及承載一字多義的義項。由是觀之，破讀是音變構詞的其中一個表現手段。

由於學術界鮮有關於音變構詞的研究，對於漢語這一套語言，音變構詞的相關論著尚且只有寥寥數篇。粵語更可說是完全沒有音變構詞的相關研究。另外，方言的變化空間比普通話大，這證明了這個題目是有很大的研究空間，同是也是一個有趣而且富挑戰性的研究題目。

二、文獻回顧

學術界缺乏關於粵語音變構詞的研究，這在以下分述的幾點體現出來：

缺乏粵語音變構詞論著

¹ 任學良（1981）：《漢語造詞法》（北京：中國社會科學出版社），頁 122。

² 孫玉文（2011）：〈略論漢語音變構詞〉，《江蘇大學學報（社會科學版）》，第 13 卷第 5 期，2011 年 9 月，頁 54-58。

³ 裘錫圭著（1995）：《文字學概要》再版（台北：萬卷樓圖書股份有限公司），頁 287。

⁴ 孫玉文（2007）：《漢語變調構詞研究》（北京：商務印書館），頁 2。

研究粵語的專書分為數類：

一、外國學者分析粵語的音韻學專書

如：Bauer & Benedict(1997)的《摩登廣州話語音學》⁵，對粵語的語音系統作了詳細的分析、粵語音節及詞的研究（包括字形研究、象徵、粵語音節的擴張與收縮……）。

二、從語法角度研究粵語的專書

鄧思穎（2015）的《粵語語法講義》⁶從語法角度分析粵語的詞類，內容包括：如何劃分詞類、論述實詞及虛詞、單純詞及複合詞。這類專書跟音變構詞關係不大。

三、粵普比較的書籍

這類書籍是為了找出粵普之間的相同及相異之處，從而幫助港人學普通話，也助說普通話的人學粵語。如：歐陽覺亞（1993）的《普通話廣州話的比較與學習》⁷與曾子凡（2002）的《廣州話·普通話語詞對比研究》⁸類似。書中雖然論及了廣東話的變調及語音變化，但這種變化卻不是音變構詞，而是沒有意思改變之下的變調⁹。

四、論文

粵語論文集不多，其中一本論文集是詹伯慧編（2001）《第八屆國際粵方言研討會論文集》。以下是此論文跟粵語語音或詞有關的一部份論文：張洪年〈21世紀的香港粵語：一個新語音系統的形成〉¹⁰、單周堯〈粵語審音管見〉¹¹、黃小婭〈說“爆”〉¹²、王晉光〈香港粵語新詞的諸種形式〉¹³。

⁵ Bauer, R.S. & Benedict, P.K. (1997). *Modern Cantonese Phonology*. NY: Mouton de Gruyter.

⁶ 鄧思穎（2015）：《粵語語法講義》，香港：商務印書館。

⁷ 歐陽覺亞（1993）：《普通話廣州話的比較與學習》，北京：中國社會科學出版社。

⁸ 曾子凡（2002）：《廣州話·普通話語詞對比研究》，香港：香港普通話研習社。

⁹ 某些聲調同時出現時發生的變調、說話人習慣變調、由於前後字音影響而作音變等。

¹⁰ 張洪年：〈21世紀的香港粵語：一個新語音系統的形成〉，輯於詹伯慧編（2001）：《第八屆國際粵方言研討會論文集》，第八屆，2001年，北京：中國社會科學出版社，頁129-152。

¹¹ 單周堯〈粵語審音管見〉，同上註，頁173-177。

¹² 黃小婭〈說“爆”〉，同註10，頁492-505。

¹³ 王晉光〈香港粵語新詞的諸種形式〉，同註10，頁466-477。

從以上引用的論文可得出，學者著重粵語的語音系統、粵語正音、新詞或潮語的產生或形式。另外，也有學者們在別的專書有談論文化方面如：粵語的起源、粵語所蘊藏的文化、俚語及潮語；有語法方面，如：粵語的語助詞、時間標示詞、句法等討論；而對於語音的，多只圍繞在聲母的混同、韻尾的消失或其他涉及音變的話題，卻絕少談論粵語的音變構詞。

整理破音字手法

學術界對於破音字的處理方法，並非研究它們規律，而是對破音字作整理。專書方面，多為羅列多音字表，及對其讀書及意義作出整理。如：劉秉南（1993）所著的《詞性標註破音字標示集解》¹⁴，正是把漢語部份的破音字整理好，將不同破音音變的意義標示詞性，按注音編排；何國祥（1994）的《常用字廣州話異讀分類整理》，更是把粵語的多音字，包括異讀、破讀等列出，然後配詞、建議讀音，並無系統性分析破音字的特點。而論文、期刊對於漢語，還是粵語破音字，都是很少提及。

忽略從語音角度研究音變構詞

最後，對於音變構詞，學者大多認為音變構詞是屬於訓詁學的範疇。他們多將音變構詞用作研究或分析古籍，並沒有將其應用在現代漢語及粵語之上。陸宗達、王寧（1994）引述戴震在《轉語二十章序》中說：「疑於義者，以聲求之；疑於聲者，以義正之」¹⁵，這帶出了音隨義轉的說法。潘文國、葉步青、韓洋（1993）¹⁶剛提出「四聲別義」在漢語訓詁學有悠久的傳統，而現時學術界多以語法角度分析音變構詞，如：《馬氏文通》、周祖謨（1945）《四聲別義釋例》及周法高（1953）的《語音區別詞類說》。孫玉文（2011）提到以王力先生於《漢語史稿》中對音變構詞有相當大篇幅的論述，說明音變構詞的重要性，說：「《漢語史稿》第三章《語法的發展》中花了相當大的篇幅論述音變構詞，指出這項研究涉及『語音、

¹⁴ 劉秉南編著（1993）：《詞性標註破音字標示集解》再版（台北：史文哲出版社）。

¹⁵ 陸宗達、王寧（1994）：《訓詁與訓詁學》（太原：山西教育出版社），頁 92。

¹⁶ 潘文國、葉步青、韓洋（1993）：《漢語的構詞法研究》（台北：台灣學生書局），頁 262-263。

語法、詞匯三方面』的聯繫，實際上已經看到了音變構詞對於漢語史各分支學科語音史、詞匯史、語法史的重要意義。」

關於音變構詞的論述，多零散地散落在構詞法或造詞法的書籍中，流於先定義，然後舉出大量例子說明了事。當然，也有一些會談及詞性改變等一些音變構詞相關的特色。如：本文也有引用的張壽康（1981）的《構詞法和構形法》¹⁷、任學良（1981）的《漢語造詞法》¹⁸。

跟音變構詞最有關聯的研究，就是孫玉文（2007）先生所著的專書《漢語變調構詞研究》¹⁹。這部專書提出了音變構詞為口語的反映及構詞法；說明了變調構詞與詞義構詞、變聲、變韻構詞的關係及變調構詞在何時出現。孫玉文（2007）的做法是從《廣韻》中找出多音字，找出音變中意思有聯繫的詞作研究。這意思的聯繫不一定是該字的本義，可以是由其引伸意義再滋生新詞。孫玉文發現了某些古籍注音問題，於是，他以古籍經典的條文來找出音變的出現時期，對古代經典中的音變構詞作出整理，找出變調構詞的出現時期。

綜合以上的文獻回顧，可得出以下數點：對於漢語音變構詞的論述並沒有太多，更沒有系統性的分析；沒有對破音字作系統性分析；沒有粵語音變構詞的研究。

三、研究方法

本文語料是從何國祥（1994）的《常用字廣州話異讀分類整理》²⁰，找出當中的多音字，再以粵語審音配詞字庫（2003）確認其是否破讀。然後，以《說文解字》²¹找出字之本義，以定其本讀音。若字之所有讀音均與本義無關，則使用《漢語大字典》²²中該字的符合其讀音意義的條目，查看載有其字的經典的成

¹⁷ 張壽康（1981）：《構詞法和構形法》（黃崗：人民出版社）。

¹⁸ 任學良（1981）：《漢語造詞法》（北京：中國社會科學出版社）。

¹⁹ 孫玉文（2007）：《漢語變調構詞研究》（北京：商務印書館）。

²⁰ 何國祥編（1994）：《常用字廣州話異讀分類整理》（香港：香港教育署語文教育學院）。

²¹ 〔東漢〕許慎著，〔清〕段玉裁注（1996）：《說文解字注》（台北：天工書局）。

²² 漢語大字典編輯委員會（2010）：《漢語大字典》第二版（成都：四川辭書出版社）。

書年份，較早的，定其為本讀音。

本文的語料並收 100 個常見破音字²³，每個破音字涉及一個或以上破讀，共 116 對音變。本文使用的破音字，只篩選其中因意義分化而音變的破讀，不取承載通假義的破讀。即若該詞含有通假義義項，筆者會將其剔除；若該破讀字只有本音及通假義破讀，則不將其歸入研究語料。由於有些破音字多於一個音變，因此，本文得出的數據是基於音變數量，不是基於字數。

本文旨在研究粵語的音變構詞現象，以破音字為語料，試以字之本讀及破讀音找出音變構詞的音變規律；以本讀義及破讀義的詞性轉變與否找出構詞規律以證明音變構詞是隨著口語的發展作出改變，找出音變構詞的現代價值。

四、破音字的音變規律

100 個粵語破音字中，共 116 對音變。較有代表性的音變為調變及聲調＋聲母的音變。只有因聲調變化而構成的音變超過一半，佔約 54.3%，共 63 組；牽涉聲調及聲母的音變，共佔 18.1%，共 21 組；牽涉聲調及韻母的音變則佔 8.6%，共 10 組。單純牽涉聲母或韻母的音變數量分別只有 6 組，各佔 5%。

從以上現象分佈看出：破音字中以調變構詞，即單純牽涉聲調變化的音變為主。數量較多的三種音變現象都與聲調有關；單純牽涉聲母或韻母的音變卻很少。由此，可得出聲調是音變構詞的重要元素（見表格 1）。

表格 1：粵語破音字的音變現象分佈

音變種類	數量
聲調	63
聲母＋聲調	21
韻母＋聲調	10
聲母＋韻母＋聲調	6
聲母	6
韻母	6
聲母＋韻母	4

²³ 見附錄一：破音字表。

另外，除了以上提過聲調變、聲母+聲調變及聲調+韻母變這三類音變²⁴有較多數據之外，其餘類型的音變只佔少量，不具代表性。因此，本文只會主談及本讀音的純聲調音變、聲母+聲調音變及聲調+韻母音變這三種類型音變的規律。

(1) 粵語破音字的聲調演變規律²⁵

即本讀音通過聲調改變構成新詞。如：「散」由陰去聲破讀作陰上聲，散心[jan33]、散文[jan25]。116 對音變中，63 對音變是調變。以下說明粵語破音字調變的規律，標題為分析的角度：

四聲分佈

首先，從四聲（平、上、去、入）來分析，調變構詞，不論本讀音還是破讀音都沒有涉及入聲字。其次，從本讀音來看，平聲字較多牽涉調變，共 31 個，其次為去聲、上聲，分別有 19 及 13 個（見表格 2）。

表格 2：聲調音變中本讀音的四聲分佈

本讀音聲調	數量
平	31
上	13
去	19
入	0

再者，從破讀音來看，本讀音破讀作去聲字的最多，共 32 個；其次破讀為平聲、上聲，數量差不多，分別為 16 個及 15 個。這正符合了任學良（1981）：「聲調變化有一個特點，即變成去聲的較多，這算是聲調變化的一條重要規律²⁶」。

²⁴ 破音字音變類型分佈詳見附錄二。

²⁵ 調變分析字表詳見附錄三。

²⁶ 任學良（1981）：《漢語造詞法》（北京：中國社會科學出版社），頁 124。

表格 3：粵語破音字聲調音變後四聲分佈

破讀音聲調	數量
平	16
上	15
去	32
入	0

最後，平聲本讀多會破讀作去聲、去聲本讀多會破讀作平聲，上聲則平均地由平聲、去聲破讀。

陰聲、陽聲的調變規律

牽涉陰聲字的調變共 44 個，牽涉陽聲字共 19 個。這顯示了接近七成的破讀音是本讀陰聲。：44 個本讀陰聲的音變中，有 40 個破讀作陰聲，4 個為陽聲；19 個本讀陽聲的音變中，有 17 個破讀作陽聲，2 個為陰聲。這些數據顯示，除了少數例外，陰聲本讀傾向破讀作陰聲詞、陽聲本讀傾向破讀作陽聲詞（見表格 4）。

表格 4：聲調音變本讀字聲調的陰陽分佈

聲調	數量
陰平	20
陰上	11
陰去	13
陽平	11
陽上	2
陽去	6

以整體陰聲本讀的音變情況來說，出現破讀的陰聲字本讀以陰平聲居多，共 20 組音變；陰上、陰去本讀的音變數量差不多，分別是 11 及 13 組。陰平聲及陰上聲本讀都傾向破讀作陰去聲。陰平聲本讀音變共有 20 組，破讀作陰去聲的佔陰平聲音變的 70%，共 14 組；其餘的 6 組分別破讀作陰上聲及陽去、陽平聲。陰上聲本讀音變共 11 對中，有 8 組，即其 72.7%破讀作陰去聲。至於陰去聲本讀共有 13 組，相對較平均地破讀作陰上及陰平，分別佔其 37.5%及 53.8%（見表格 5）。

表格 5：陰聲字聲調音變的音變分佈

本讀聲調	音變後聲調	數量	百分比 (%)	總數
陰平	陰上	4	20.0	20
	陰去	14	70.0	
	陽平	1	0.05	
	陽去	1	0.05	
陰上	陰平	2	18.2	11
	陰去	8	72.7	
	陽平	1	0.10	
陰去	陰平	7	53.8	13
	陰上	5	38.5	
	陽去	1	0.10	

以整體陽聲本讀的音變情況來說，出現破讀的陰聲本讀以陽平聲居多，共 11 組音變、陽去聲本讀為 6 組、陽上只有 2 組。11 組陽平聲本讀中，63.6%破讀作陽去聲；其次為破讀作陽上聲，有 27.3%，3 組。有一點也值得留意，雖然陽上聲只佔陽聲調變少數，但全都破讀作陽平聲（見表格 6）。

表格 6：陽聲字聲調音變的音變分佈

本讀字聲調	調變構詞聲調	數量	總數
陽平	陽上	3	11
	陽去	7	
	陰平	1	
陽去	陽平	2	6
	陽上	3	
	陰平	1	
陽上	陽平	2	2

(2) 粵語破音字的聲母+聲調音變規律²⁷

聲母+聲調音變，即改變音節中的聲母及聲調以構成新詞，如：長[tʰæŋ11]在聲母方面由送氣聲母變成不送氣聲母，由陽平聲音變作陰上聲，便產生了新詞——長[tʃæŋ35]的讀音。在 116 組音變中，聲母+聲調變化只佔 20 組，相較聲調音變，數量少很多。

聲母音變規律

20 組音變中，以發音部位來說，舌葉音（[tʃ]、[tʃʰ]、[ʃ]）數量最多，共 7 組；其次為舌根音（[k]、[kʰ]、[ŋ]），共 6 組；其餘的為雙唇音（[p]、[pʰ]、[m]、[w]）及舌尖音（[t]、[tʰ]、[n]、[l]），分別為 5 組及 2 組（見表格 7）。

表格 7：聲母+聲調音變的本讀音聲母發音部位分佈

本讀發音部位	數量
舌葉音	7
舌根音	6
雙唇音	5
舌尖音	2

發音方法方面，塞音佔了一半，共 10 組；塞擦音佔 6 組；擦音佔 2 組；鼻音及近音佔各 1 組（見表格 8）。

表格 8：聲母+聲調音變的本讀音聲母發音方法分佈

本讀發音方法	數量
塞音	10
塞擦音	6
擦音	2
鼻音	1
近音	1

以清濁來說，除了兩組雙唇濁音（[m]及[w]）外，其餘 18 組均是清音。牽涉送氣與否的聲母共 16 組，送氣的有 12 組，不送氣的有 5 組。12 組本讀送氣的聲母，全部破讀成不送氣的聲母。2 組本讀不送氣的聲母，全破讀成送氣聲母（見表格 9）。

²⁷ 聲母+聲調音變分析詳見附錄四。

表格 9：本讀音聲母+聲調音變的聲母清濁及送氣分佈

本讀發音方法		數量	音變後發音方法	數量	百分比 (%)	總數
清濁	清	18	不變	18	90	20
	濁	2	清	2	10	
送氣/ 不送氣	送氣	12	不送氣	12	100	16
	不送氣	4	送氣	2	50	
			改變發音方法/部位	2	50	

經分析後發現，聲母的破讀音變的主要規律是改變送氣與否的音變。只改變送氣與否而發音部位、發音方法不變的共 14 組。這 14 組中只牽涉清音，發音方法為塞音或塞擦音，其中以塞音較多，有 9 組（見表格 10）。

表格 10：聲母+聲調音變牽涉送氣與否的本音聲母發音方法分佈

本音聲母發音方法	數量
塞音	9
塞擦音	5

上文提到兩組濁音以改變發音方法及部位構成破讀音，而聲母+聲調變的音變只有 3 組改變發音方法及 1 組改變發音部位，不具代表性，不作深入探討。

聲調音變規律

首先，本讀音的四聲分佈方面，聲母+聲調變的破讀音變是四聲俱全。四聲中以平聲最多，共 13 組，跟上文找到的聲調規律一致。其餘三聲，即上聲及去聲、入聲數量分佈平均，分別為 3 組及 2 組（見表格 11）。

表格 11：聲母+聲調音變本讀音的四聲分佈

破讀音聲調	數量
平	13
上	3
去	2
入	2

其次，本讀音的陰聲、陽聲分佈方面，不計入聲，陽聲音變佔 16 組；陰聲與入聲音變數量相同，各 2 組。

本讀陽聲音變以陽平聲最多。16 組本讀陽聲聲母音變，有 12 組為陽平本讀；有 3 組是陽去聲、2 組是陽上聲。本讀陰聲、陽去及陽上音變數量太少，不具代表性，不詳作分析（見表格 12）。

表格 2：聲母+聲調音變，陽聲調字的音變情況

本音四聲	本音陰陽	數量	總數
平	陽	12	16
上	陽	1	
去	陽	3	

16 組本讀陽聲音變算是平均地破讀作陰聲調或陽聲調，分別為 7 組及 9 組。12 組本讀陽平聲，主要破讀作陽去聲，有 7 組；3 組破讀作陰平聲、2 組破讀作陰上聲（見表格 13）。

表格 3：聲母+聲調音變，陽平聲本讀音音變規律

本讀音聲調陰陽	音變後聲調陰陽	音變後四聲	數量	總數
陽平	陰	平	3	12
		上	2	
	陽	去	7	

（3）粵語破音字的韻母+聲調演變規律

這部份的內容是論及本讀音以改變韻母及聲調，構造新詞。例如：切，在「切口」時讀[tʰit3]，「一切」時讀[tʰei33]。本讀同時改變入聲韻母作複韻母[ei]、改變本讀中入聲（3）作陰去聲（33），以承載不同意義。語料中只有 10 組音變是韻母+聲調音變，以下將分述韻母及聲調的音變規律，詳見表格 14。

韻母音變規律

10 組本讀中，沒有哪一個韻母特別多，本文將以韻母類型來分析韻母的音變規律。在這 10 組音變中，本讀入聲佔最多，有 4 組；第二是單韻母，有 3 組；

鼻音韻母有 2 組；複韻母有 1 組。

先講本讀的入聲韻母，只有[-t]跟[-k]，沒有[-p]的入聲韻母。本讀入聲不會破讀作入聲韻母，但本讀入聲傾向把促聲調破讀作同樣音高的舒聲調，如：「切」讀調值為「3」，破讀後卻讀作「33」。

以下兩類的本讀韻母都傾向破讀作入聲韻母及自己原本類型的聲母。本讀為單韻母的，3 組中有 2 組是破讀作入聲韻母的，另一組則破讀作單韻母。本讀是鼻音的，一組破讀作入聲韻母，另一組則破讀為相同類型的鼻音韻母。

聲調音變規律

10 組本讀中，四聲俱全。本讀陽聲傾向破讀陽聲。本讀陽入聲，破讀為陽平及陽去聲。本讀陰平聲、陽平聲傾向破讀作入聲。

表格 4 韻母+聲調音變的音變情況

破音字	本讀拼音	韻母	韻母類型	高低	調值	聲調	破讀拼音	韻母	調值	聲調	音變類型	韻母類型
切	ci3	it	入聲	高	3	中入聲	cai3	ai	33	陰去	韻母+聲調	複
啞	ak1	ək	入聲	中	5	陰入聲	a2	a	25	陰上	韻母+聲調	單
膜	mok6	ɔk	入聲	中低	2	陽入聲	mou4	ou	11	陽平	韻母+聲調	複
畫	waak6	ak	入聲	低	2	陽入聲	wa6	a	2	陽去	韻母+聲調	單
划	waa1	a	單	低	55	陰平	waak6	ak	2	陽入	韻母+聲調	入聲
和	wo6	ɔ	單	中低	22	陽去	wu4	u	11	陽平	韻母+聲調	單
刺	la1	a	單	低	11	陽平	laat6	at	2	陽入	韻母+聲調	入聲
咽	jɪn1	in	鼻音	高	55	陰平	jit3	it	3	中入	韻母+聲調	入聲
更	gaŋ1	aŋ	鼻音	低	11	陽平	gaang1	aŋ	55	陰平	韻母+聲調	鼻
潦	lou5	ou	複	中高	23	陽上	liu4	iu	11	陽平	韻母+聲調	複

五、粵語破音字的構詞特點²⁸

張學良（1981）提出詞音變後，「詞性也往往跟著改變²⁹」。本文在分析粵語破音字時，會以其音變是否帶來詞性改變作分類，並為各分類說明音變後構詞的一些規律。

116 組音變中，81 組音變涉及詞性轉變；35 組只涉及詞義改變。

（1）詞性改變

詞性改變指，本讀音經過音變後，破讀音所承載的詞義的詞性與本讀義不同。例如：紅[hun11]。《說文·糸部》：「紅，帛赤白也³⁰」，本義是赤色，是形容詞；在音變後，其承載意義變為女性做的針線活，叫女紅[kun55]，是名詞。

81 組詞性改變的音變中，有以下數個較有代表性的發現：48 組為調變構詞，佔全部調變構詞的 71.6%；14 組為聲母+聲調音變，佔約全部聲母+聲調音變中的三分之二；6 組為韻母+聲調音變；聲母+韻母音變及聲母+韻母+聲調音變各佔 4 組；純韻母音變為 3 組；純聲母音變最少，只佔 2 組（見表格 15）。

表格 5： 牽涉詞性改變的音變類型數量分佈

音變類型	數量	佔該音變型的百分比（%）	佔詞性改變之百分比（%）
聲調	48	76.2	59.3
聲母+聲調	14	70	17.3
韻母+聲調	6	60	7.4
聲母+韻母	4	100	4.9
聲母+韻母+聲調	4	66.7	4.9
韻母	3	75	3.7
聲母	2	50	2.5

81 組有詞性改變的音變中，本讀義為動詞的共有 40 組；名詞的共有 26 組；形容詞的共 13 組；副詞只有 2 組。由於本讀義為副詞的數量太少，不具代表性，不作深入討論。以下將會按動詞、名詞及形容詞說明詞性改變的規律。

²⁸ 破音字詞性或詞義改變列表詳見附錄五。

²⁹ 任學良（1981）：《漢語造詞法》（北京：中國社會科學出版社），頁 124。

³⁰ 〔東漢〕許慎著，〔清〕段玉裁注（1996）：《說文解字注》（台北：天工書局），頁 651。

首先，本讀義為動詞的音變傾向音變後作名詞（23 組，57.5%）或形容詞（9 組，22.5%）；破讀作量詞的有 4 組（10%）；副詞及代詞各佔 2 組，各佔 5%，見表格 16。

表格 6：粵語動詞破讀字的破讀情況

本音詞性	音變後詞性	數量	總數
動詞	名詞	23	40
	形容詞	9	
	副詞	2	
	量詞	4	
	代詞	2	

其次，本讀義為名詞的音變傾向音變後作動詞（16 組，61.5%）；其次為形容詞，有 6 組（23.1%）；2 組為量詞；介詞及助詞各一組，見表格 17。

表格 17：粵語名詞破讀字的破讀情況

本音詞性	音變後詞性	數量	總數
名詞	形容詞	6	26
	動詞	16	
	副詞	1	
	量詞	2	
	代詞	1	
	介詞	1	
	助詞	1	

再者，本讀義為形容詞的音變傾向音變作名詞或動詞，各佔 5 組，各佔 38.5%；其餘的音變後作副詞或擬聲詞，各佔 2 組及 1 組，見表格 18。

表格 8 粵語形容詞破讀字的破讀情況

本音詞性	音變後詞性	數量	總數
形容詞	名詞	5	13
	動詞	5	
	副詞	2	
	擬聲詞	1	

(2) 詞義改變

詞義改變指的是詞音變後，只是其承載的意義不同，但詞性沒有改變。例如：少，《說文·小部》：「少，不多也³¹」，本讀義為量少，讀[jiu35]。音變後，其承載的意義為年紀輕，讀[jiu33]，兩者均是形容詞。

牽涉詞義改變的音變共 35 組，其中調變構詞共 15 組；聲母+聲調音變佔 7 組；聲母音變及韻母+聲調各佔 4 組；韻母音變佔 3 組；聲母+韻母+聲調音變佔 2 組（見表格 19）。

表格 19 牽涉詞義改變的音變類型數量分佈

音變類型	數量	佔該音變型的百分比(%)	佔詞性改變之百分比(%)
聲調	15	23.8	42.9
聲母+聲調	7	28.6	20.0
韻母+聲調	4	40.0	11.4
聲母+韻母	4	66.7	11.4
聲母+韻母+聲調	2	33.3	5.7
韻母	3	75	8.6

詞性方面，本讀音詞性動詞、名詞、形容詞破音字傾向以音變改變其詞義。

35 組詞義改變的音變，本讀音為動詞的佔 14 組；本讀音為名詞佔 10 組；本讀

³¹ [東漢]許慎著，[清]段玉裁注（1996）：《說文解字注》（台北：天工書局），頁 48。

音為形容詞的佔 9 組。餘下的為數詞及副詞各有 1 對，不具代表性（見表格 20）。

表格 20：只牽涉詞義改變的詞性分佈

本音詞性	數量
動詞	14
名詞	10
形容詞	9
副詞	1
數詞	1

六、音變構詞的動因

根據以上一連串對於粵語破音字的音變及構詞規律，可以找出音變構詞的動因：

音變構詞的動因是要分擔「一詞多義」的情況。漢語詞匯發展是由單音節詞，到現在雙音節詞出現。正如王寧、鄒曉麗（1998）提出第二個漢語詞匯積累的階段——「派生階段」，即在漢字出現後，的詞義分化階段。在這個階段很多詞都有一同形詞有多義的現象，通過「語音變化的方法，造出一個新詞³²」。葛本儀（2001）也提出多義詞的義項是「通過音變而獨立成詞³³」。

另一個音變構詞的動因是詞匯因應社會發展需要而作出變化。正如周祖謨（2004）指出：「人對客觀的事物和象的認識也不斷地有發展，舊的概念形成為新的概念的時候，詞義就有了變化³⁴」。雖然如符淮青（1985）指出：「詞義變化不一定以語音變化為條件，但語音變化可以產生或鞏固詞義的變化，有可能分化出另一個詞來³⁵」。由此可見，詞義變化隨社會發展而變，而音變就是為了鞏固詞義之變化而生。

³² 王寧、鄒曉麗（1998）：《詞匯》（香港：海峰出版社），頁 27。

³³ 葛本儀（2001）：《現代漢語詞匯學》（濟南：山東人民出版社），頁 79。

³⁴ 周祖謨著、周士琦編（2004）：《周祖謨文字音韻訓詁講義》（天津：天津古籍出版社），頁 277。

³⁵ 符淮青（2004）：《現代漢語詞匯》（北京：北京大學出版社），頁 149。

七、音變構詞的現代價值：新破音字產生

要研究破音字出現的時期，有很多不同韻書可以追溯不同朝代的字音。例如：《廣韻》是現存最古的韻書³⁶，保留了中古漢語語音；《中原音韻》、《洪武正韻》則記錄了近代漢語的語音。上追以上的韻書，下溯粵語最新的語音紀錄，粵語審音配詞字庫（2003），追查破音字出現破讀的時期。循以上的方法，可看出破讀字的一些有趣現象：

破讀隨時間過去而出現

首先，在分析語料過程中，嘗試整理出破讀出現的時期，發現 6 個破音字是在《廣韻》以後才出現多於一個讀音；有 4 個破音字是在《洪武正韻》後才出現多現一個讀音；有 2 個是在何國祥（1994）才出現破讀³⁷。

在語料中，也有另一些有興趣的發現，有兩個破讀字的讀音數目由何國祥（1994）時只有兩個讀音，一為本讀音，二為破讀音。但是，在粵語審音配詞字庫（2003）中檢索卻多了一個新的破讀。這兩個字就是「屏」跟「處」。

先說「屏」字，其本義為：「蔽也」³⁸。本讀音為[p^hin11]，音變後[pin35]，在粵語審音配詞字庫（2003）多加了一個讀音[pin55]；「處」字，其本義為「止也」³⁹。本讀音為[t^hy33]，後音變作[t^hy35]，後於粵語審音配詞字庫（2003）以[jy33]表示「這裡」的意思，是一個粵語專用的指示代詞。

不在語料範圍內的資料中，發現有 24 破讀字⁴⁰於何國祥（1994）出版以前，在中古漢語時期的韻書及近代漢語的韻書中，是單讀或部份韻書並無收錄該字，但何國祥（1994）卻視其為破讀。有 4 個破音字於中古及近代漢語時期的韻書皆無收錄，到何國祥（1994）時才出現破讀。

從破讀會隨時間而出現及消失，證明了向熹（2010）提出有關語言的「新陳

³⁶ 王力（1985）：《漢語語音史》（北京：新華書屋），頁 3-4。

³⁷ 詳見附錄六。

³⁸ 〔東漢〕許慎著，〔清〕段玉裁注（1996）：《說文解字注》（台北：天工書局），頁 399。

³⁹ 〔東漢〕許慎著，〔清〕段玉裁注（1996）：《說文解字注》（台北：天工書局），頁 716。

⁴⁰ 見附錄七。

代謝」，說：「語言是一種社會現象，它隨著社會的發展而發展，也將隨著社會的滅亡而滅亡……語言的變化不是通過突變，而是通過新質要素的逐漸累積和舊質要素的逐漸消亡而實現的，同時一種語言現象從開始出現到普遍應用，往往要經歷一個很長的發展過程⁴¹」。

破讀隨新造字出現

另一方面，從處理破讀字時，也看出破讀會隨著新造字出現。從何國祥（1994）中找到有 16 個破音字是從《說文解字》找不到其本義⁴²，但在何國祥（1994），卻是破讀。這顯示了這 16 個字⁴³是在《說文解字》成書後才存在的。這也證明了向熹（2010）：「詞匯發展中……漢族社會每一政治、經濟、文化方面的變革，每一新事物的出現，都會產生相應的新詞去反映⁴⁴」。

八、結論

總結而言，對於粵語破音字的音變，聲調變化起了決定性的作用。本文找出了粵語破音字的音變規律及構詞特點。

第一、從音變規律，得出了調變構詞為音變構詞的主要手段，調變以本讀陰聲破讀構成陰聲新詞。對於聲母＋聲調的音變，可看出主要音變為聲母之送氣與不送氣，本讀送氣破讀作不送氣，反之亦然；陽聲字較常以聲母＋聲調音變作構詞。對於韻母＋聲調音變，可看出本讀入聲韻母傾向作這類音變、入聲韻母本讀不會破讀作入聲韻母、陽聲本讀較常以這類音變構陽聲詞。

第二、對於構詞規律，可看出音變後，本讀音之詞性改變是音變構詞的一大特色，主要以動詞音變後作名詞或形容詞；對於不改詞性，只改詞義的音變，則本讀音詞性動詞、名詞、形容詞破音字傾向以音變改變其詞義。

第三、音變構詞的動因是區分一詞多義及迎合社會發展。

第四、找出了音變構詞的現代價值：現代粵語依然有音變構詞以破讀的形式

⁴¹ 向熹（2010）：《簡明漢語史上》修訂本（北京：商務印書館），頁 23，43。

⁴² 由於無法定出詞之本義，本文並無這 16 個字收作分析之用。

⁴³ 字表詳見附錄八。

⁴⁴ 向熹（2010）：《簡明漢語史下》修訂本（北京：商務印書館），頁 823。

出現。這反駁了張壽康（1981）的說法：「變音方法雖然在現代漢語還有遺留，可是已經是不能生發的方法了⁴⁵」，關於音變構詞，還有許多研究空間。

⁴⁵ 張壽康（1981）：《構詞法和構形法》（黃崗：人民出版社），頁 75。

參考書目

專書：

- 陳玉玲等編：《新編說文解字字典》，開封：河南大學出版社，2007 年。
- 鄧思穎：《粵語語法講義》，香港：商務印書館，2015 年。
- 〔東漢〕許慎著，〔清〕段玉裁注：《說文解字注》，台北：天工書局，1996 年。
- 符淮青：《現代漢語詞匯》，北京：北京大學出版社，2004 年。
- 葛本儀：《現代漢語詞匯學》，濟南：山東人民出版社，2001 年。
- 漢語大字典編輯委員會：《漢語大字典》第二版，成都：四川辭書出版社，2010 年。
- 何國祥編：《常用字廣州話異讀分類整理》，香港：香港教育署語文教育學院，1994 年。
- 劉秉南編著：《詞性標註破音字標示集解》再版，台北：史文哲出版社，1993 年。
- 陸宗達、王寧：《訓詁與訓詁學》，太原：山西教育出版社，1994 年。
- 歐陽覺亞：《普通話廣州話的比較與學習》，北京：中國社會科學出版社，1993 年。
- 潘文國、葉步青、韓洋：《漢語的構詞法研究》，台北：台灣學生書局，1993 年。
- 裘錫圭著：《文字學概要》再版，台北：萬卷樓圖書股份有限公司，1995 年。
- 任學良：《漢語造詞法》，北京，中國社會科學出版社，1981。
- 孫玉文：《漢語變調構詞研究》，北京：商務印書館，2007 年。
- 王寧、鄒曉麗：《詞匯》，香港：海峰出版社，1998 年。
- 向熹：《簡明漢語史上下》修訂本，北京：商務印書館，2010 年。
- 張壽康：《構詞法和構形法》，黃崗：人民出版社，1981 年。
- 曾子凡：《廣州話·普通話語詞對比研究》，香港：香港普通話研習社，2002。
- 中國社會科學院語言研究所詞典編輯室：《現代漢語詞典》第五版，北京：商務印書館，2005 年。

周祖謨著、周士琦編：《周祖謨文字音韻訓詁講義》，天津：天津古籍出版社，2004 年。

論文：

孫玉文（2011）：〈略論漢語音變構詞〉，《江蘇大學學報（社會科學版）》，第 13 卷第 5 期，2011 年 9 月，頁 54-58。

張洪年：〈21 世紀的香港粵語：一個新語音系統的形成〉，輯於詹伯慧編（2001）：《第八屆國際粵方言研討會論文集》，第八屆，2001 年，北京：中國社會科學出版社，頁 129-152。

單周堯〈粵語審音管見〉，輯於詹伯慧編（2001）：《第八屆國際粵方言研討會論文集》，第八屆，2001 年，北京：中國社會科學出版社，頁 173-177。

黃小婭：〈說“爆”〉，輯於詹伯慧編（2001）：《第八屆國際粵方言研討會論文集》，第八屆，2001 年，北京：中國社會科學出版社，頁 492-505。

王晉光：〈香港粵語新詞的諸種形式〉輯於詹伯慧編（2001）：《第八屆國際粵方言研討會論文集》，第八屆，2001 年，北京：中國社會科學出版社，頁 466-477。

英語著作：

Bauer, R.S. & Benedict, P.K. (1997). *Modern Cantonese Phonology*. NY: Mouton de Gruyter.

網上資源：

粵音審音配詞字庫（2003） <http://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can/>

附錄一：破音字表（共 100 個）

破音字	配詞	聲母	韻母	聲調	意思	詞性
拗	拗斷	θ	au	25	彎曲使斷	動
	拗口令	θ	au	33	不順；不順從；違	形
	拗怒	j	uk	2	固執；不馴	形
啞	啞然而笑	θ	ɛk	5	形容笑的樣子	形
	咿啞	θ	ɐ	55	形容小兒學語或烏鴉的叫聲	擬聲
	聾啞	θ	ɐ	25	因生理缺陷而失去說話能力	形
傍	依山傍水	p	ɔŋ	22	靠近：靠	動
	傍晚	p ^h	ɔŋ	11	臨近	動
背	背後	p	ui	33	軀幹上跟胸、腹相對的部位	名
	背書	p	ui	22	憑記憶讀出	動
差	差別	tʃ ^h	a	55	不相同；不相合	形
	參差不齊	tʃ ^h	i	55	長短、高低、大小不一致	形
	差遣	tʃ ^h	ai	55	派遣	動
柵	籬笆柵	tʃ ^h	ak	3	用木、竹、鐵條等做成的圍欄	名
	柵極	ʃ	an	55	多極電子管中緊靠陰極的一個極	名
刷	刷牙	tʃ ^h	at	3	用刷子清洗	動
	刷白	ʃ	at	3	顏色蒼白或青白	形
齊	整齊	tʃ ^h	ɛi	11	長短、大小等差不多一致	形
	齊衰	tʃ	i	55	喪服	名
稱	稱心	tʃ ^h	iŋ	33	適合；相當	動
	稱謝	tʃ ^h	iŋ	55	說	動
切	切口	tʃ ^h	it	3	用刀從上往下割	動
	一切	tʃ ^h	ai	33	全部；所有	代名
長	長途	tʃ ^h	œŋ	11	從一端到另一端的距離大	形

	長幼	tʃ	œŋ	25	年紀大；輩分高	動
創	創傷	tʃʰ	œŋ	55	外傷；傷口	名
	創造	tʃʰ	œŋ	33	第一次做；剛開始做	動
幢	幡幢	tʃʰ	œŋ	11	古代用儀仗的一種豎掛的旗子	名
	海幢寺	t	œŋ	11	廣州四大名寺之一	名
中	一幢樓	tʃ	œŋ	22	用於房屋，相當於座	量
重	重合	tʃʰ	uŋ	11	重疊；重複	動
	重要	tʃ	uŋ	22	不輕視；看重	形
	輕重	tʃʰ	uŋ	23	分量大（跟輕相對）	形
從	跟從	tʃʰ	uŋ	11	跟着；隨	動
	從容	ʃ	uŋ	55	舒緩悠閒；不慌不忙的様子	形容詞
	從三品	tʃ	uŋ	22	參加；參與	動
處	住處	tʃʰ	y	33	地方	名
	處理	tʃʰ	y	25	安排；辦理	動
	粵語用字 (係處)	ʃ	y	33	這裡	指示代詞
傳	傳達	tʃʰ	yn	11	廣泛散布；宣揚	動
	小傳	tʃ	yn	22	記載人物生平事跡的文字	名
打	打人	t	ɐ	25	用手或憑借器物擊	動
	一打餅	t	a	55	用於某些商品，12 件為一打	量
擔	擔水	t	am	55	用肩挑	動
	一擔水	t	am	33	用於成挑的東西	量
旦	花旦	t	an	25	傳統戲曲裏的一個行當	名
	元旦	t	an	33	指某一天	名
當	相當	t	œŋ	55	相等；相稱	動
	適當	t	œŋ	33	合適；適宜	形
分	分開	f	ɐn	55	分開；區划開（與合相對）	動

	本分	f	an	22	人在社會中的地位、職責、權利等限度	名
否	可否	f	ɐu	25	不承認；不同意	副
	否極泰來	p ^h	ei	25	壞；惡	形
夫	匹夫	f	u	55	成年男子	名
	悲夫	f	u	11	用在句末，表示感歎	助
楷	楷樹	k	ai	55	黃蓮木。落葉喬木，木質黃色，堅硬、細緻，可制器具	名
	楷書	k ^h	ai	25	漢字字體的一種	名
解	瓦解	k	ai	25	離散；分裂	動
	解款	k	ai	33	押送	動
監	監視	k	am	55	監視；督察	動
	國子監	k	am	33	古代特定的官府名稱	名
間	間隙	k	an	33	二者當中	名
	中間	k	an	55	位於二者之間；非直接	形
更	更改	k	ɐŋ	55	改變；改換	動
	更好	k	aŋ	33	表示程度加深；相當於「更加」	副
	打更	k	aŋ	55	舊時夜間計時單位	名
亟	需款甚亟 (急迫)	k	ik	5	表示動作的急促或時間的緊迫，相當於「趕快」	副
	亟來問訊 (屢次)	k ^h	ei	33	表示動作行為的多次重複	副
莞	莞草	k	un	55	草名，莎草科，多年生草本，俗名「水蔥」、席子草	名
	東莞	k	un	25	地名，在廣東	名
	莞爾	w	un	23	微笑的樣子	形·聯綿
觀	參觀	k	un	55	察看	動
	寺觀	k	un	33	道教的廟宇	名
冠	衣冠	k	un	33	帽子	動
	奪冠	k	un	55	指冠軍	名

傀	傀偉	k ^w	ɐi	55	奇特壯大的樣子	形
	傀儡	f	ai	33	木偶；喻指像木偶一樣被人操縱，擺布的人或組織	名
瑰	玫瑰	k ^w	ɐi	33	美玉名，又名火齊珠	名
	瑰麗	k ^w	ɐi1	55	珍奇；珍貴	形
圈	圈養	k	yn	22	圍；在周圍加上限制	動
	圈子	h	yn1	55	喻指特定範圍或領域	名
下	山下	h	a	22	底處；底部（跟「上」相對）	名
	打十下	h	a	23	指動作次數	量
行	步行	h	ɐŋ	11	走	動
	品行	h	ɐŋ	22	舉止行為	名
	單行	h	ɔŋ	11	行列	名
興	時興	h	iŋ1	55	流行；使盛行	動
	高興	h	iŋ	33	對事物喜愛的情緒	名
荷	荷花	h	ɔ	11	蓮	名
	荷重	h	ɔ	22	承擔；擔負	動
好	好人	h	ou	25	優點多；使人滿意的	形
	嗜好	h	ou	33	喜歡；喜愛	動
號	號叫	h	ou	11	拉長聲音大聲呼叫	動
	號令	h	ou	22	發出的命令	名
紅	紅色	h	uŋ	11	像血一樣的顏色	形
	女紅	k	uŋ	55	舊時指婦女所做的紡織、縫紉，刺繡的工作和這些工作的成品	名
衣	衣服	j	i	55	穿在身上遮蔽身體和御寒的東西	名
	衣錦還鄉	j	i	33	穿	動
奄	奄有四方 /地方	j	im	25	覆蓋	動
	奄奄一息	j	im	55	氣息微弱	形
咽	咽頭	j	in	55	消化道和呼吸道的共同通道	名

咽	咽氣	j	in	33	指人停止呼吸，死亡	動
	哽咽	j	it	3	因過分悲哀而氣阻塞或說不出話來	動
應	應當	j	iŋ	55	表示理所當然	動
	答應	j	iŋ	33	回答	動
茸	茸茸的綠草	j	uŋ	11	草初生柔軟的樣子	形
	鹿茸	j	uŋ	23	雄鹿的嫩角，是珍貴的藥材	名
予	授予	j	y	23	給	動
	予取予求	j	y	11	第一人稱代詞，相當於「我」	代詞
語	話語	j	y	23	說的話	名
	耳語	j	y	22	說；談論	動
契	契約	k ^h	ɐi	33	證明買賣、抵押、租賃、借貸等關係的憑據	動
	契闊	k ^h	it	3	久別的情懷	名
奇	奇聞	k ^h	ei	11	出人意料；不同尋常的	形
	奇數	k	ei	55	單的；不成雙的	形
騎	騎馬	k ^h	ei	11	跨坐	動
	車騎	k	ei	22	供人騎的馬	名
乾	乾坤	k ^h	in	11	八卦之一，代表天	名
	乾燥	k	ɔn	55	不含水分或極少水分	形
強	強壯	k ^h	œŋ	11	健壯；力量大	形
	倔強	k	œŋ	22	執拗；不屈服	形
	強求	k ^h	ɛœŋ	23	勉強	形
刺	刺了一個口子	l	ɐ	55	割開，划開	動
	刺謬	l	at	2	違背常情和事理	形
令	嚴令	l	iŋ	22	命令，上級對下級發出的強制性的教示	動
	十令道林紙	l	iŋ	55	原張的紙 500 張為 1 令	量

潦	潦倒	l	ou	23	頹喪；不得意	形
	潦草	l	iu	11	做事不認真；字跡不工整	形
繃	繃著個臉	m	aŋ	25	拉緊	動
	繃帶	p	ɐŋ	55	包扎用的布帶	名
磨	電磨	m	ɔ	22	碾碎糧食的工具	名
	折磨	m	ɔ	11	遇到困難或挫折	動
膜	耳膜	m	ɔk	2	動植物體內像薄皮一樣的組織	名
	膜拜	m	ou	55	跪在地上高與雙手虔誠地行禮	名
難	困難	n	an	11	不容易做的	形
	逃難	n	an	22	災禍，大的不幸	名
惡	惡霸	θ	ɔk	3	凶猛；凶狠	形
	可惡	w	u	33	憎恨；不喜歡	動
紕	綢冠素紕	p ^h	ei	11	所鑲的邊緣	名
	紕繆	p ^h	ei	55	疏忽；錯誤	名
被	棉被	p ^h	ei	23	睡時蓋在身上的用品	名
	被動	p	ei	22	用於被動句，引進動作行為的施事者	介詞
屏	屏障	p ^h	iŋ	11	遮擋物	名
	屏棄	p	iŋ	25	排除；放棄	動
漂	漂泊	p ^h	iu	55	浮在水面順着水流或風向移動	動
	漂白，漂亮	p ^h	iu	33	美麗；好看	形
頗	偏頗	p ^h	ɔ	55	偏；不正	形
	頗受歡迎	p ^h	ɔ	25	表示程度深，相當於「很」	副
三	三代	ʃ	am	55	數字	數
	三思	ʃ	am	33	泛指多數	數
散	散文	ʃ	an	33	無拘束、不集中	形
	散心	ʃ	an	25	排除；排遣	動
參	人參	ʃ	ɐm	55	多年生草本植物，根肥大，是名貴葯材	名

參	參差(連綿)	tʃʰ	ɐm	55	長短、高低、大小不一致	形
	參加	tʃʰ	am	55	加入	動
守	太守	ʃ	ɐu	33	職責	名
	保守	ʃ	ɐu	25	保持	動
射	射擊	ʃ	ɛ	22	用某種力量迅速發出	動
	僕射	j	ɛ	22	古代官名，相當於宰相	名
	無射	j	ik	2	無厭	名
思	思考	ʃ	i	55	想；考慮	動
	意思	ʃ	i	33	特指寫文章的思路	名
	于思	ʃ	ɔi	55	鬍子	名
勝	勝任	ʃ	iŋ	55	能承擔；能經得住	動
	勝利	ʃ	iŋ	33	打敗對方	形
乘	乘車	ʃ	iŋ	11	騎馬或搭交通工具	動
	萬乘之國	ʃ	iŋ	22	四匹馬車拉的兵車，相當於「輛」	量
少	少許	ʃ	iu	25	數量小	形
	少年	ʃ	iu	33	年紀輕	形
上	上午	ʃ	œŋ	22	時間或順序在前的	形
	上山	ʃ	œŋ	23	從低處往高處	動
喪	喪生	ʃ	ɔŋ	33	死去；失去生命	動
	喪事	ʃ	ɔŋ	55	同死人有關的事	名
數	數落	ʃ	ou	25	一一列舉	動
	數目	ʃ	ou	33	代表數量	名
	數見不鮮	ʃ	ɔk	3	表示動作行為的頻繁，相當於「屢次」	副
屬	屬於	ʃ	uk	2	歸某一方面所有	動
	屬鏐	tʃ	uk	2	古代名劍	名
	屬意	tʃ	uk	3	(意念)集中到一點	動
說	說明	ʃ	yt	33	闡明；解釋	動

	說服	ʃ	ɛɔi	33	勸說別人同意自己的主張	動
彈	彈効	tʰ	an	11	抨擊；檢舉（違法失職的官吏）	動
	彈弓	t	an	22	投擲或發射出去具有殺傷力、爆炸力的東西	名
聽	聽信	tʰ	iŋ	55	依從；接受	動
	聽任	tʰ	iŋ	33	任憑；隨	動
調	調侃	tʰ	iu	11	嘲弄；挑逗	動
	調任	t	iu	22	變動；分派	名
叨	叨光	tʰ	ou	55	客套話，指承受（別人的好處）	動
	叨勞	t	ou	55	話多；相似的話翻來翻去說	動
畫	畫蛇添足	w	ak	2	描繪出圖形	動
	畫廊	w	ɐ	22	用畫或圖來裝飾的	名
唯	唯唯諾諾	w	ɐi	25	形容一味順從，不敢提意見	形
	唯一	w	ɐi	11	用來限制範圍相當於「單單」	副
和	附和	w	ɔ	22	跟着別人說	動
	和諧	w	ɔ	11	諧調；融洽	形
	賭博用語	w	u	11	賭博用語	動
王	王公	w	ɔŋ	11	君主	名
	王天下	w	ɔŋ	22	指統治者謂以仁義取得天下	動
會	會面	w	ui	22	見面	動
	會	w	ui	23	懂得	動
	會計	kʰ	ui	25	合計；總合	動
枕	枕頭	tʃ	ɐm	25	躺着時墊在頭下的東西	名
	曲肱而枕	tʃ	ɐm	33	躺着時把頭放在枕頭或其他東西	動
正	正規	tʃ	iŋ	33	合乎一定的標準或規範的	形
	正月	tʃ	iŋ	55	農曆一年的第一個月	名
折	折服	tʃ	it	3	心服	動

	挫折	tʃ	it	2	挫敗	動
將	將來	tʃ	œŋ	33	表示動作更情況不久就要發生	副
	將軍	tʃ	œŋ	55	軍銜名	名
載	載客	tʃ	ɔi	33	用軍輸工具裝	動
	一年半載	tʃ	ɔi	25	年	名
中	中心	tʃ	uŋ	55	與四周、上下或兩端距離相等的部位	名
	中風	tʃ	uŋ	33	受到；遭受	動
種	種植	tʃ	uŋ	33	把植物的種子或幼苗的根部埋在土裏，讓他發芽、生長	動
	種類	tʃ	uŋ	25	依據事物的性質、特點划分的門類	名
轉	轉手	tʃ	yn	25	把一方的物品、意見等帶給另一方	動
	轉悠	tʃ	yn	33	閒逛	動

參考書目

陳玉玲等編：《新編說文解字字典》，開封：河南大學出版社，2007 年。

〔東漢〕許慎著，〔清〕段玉裁注：《說文解字注》，台北：天工書局，1996 年。

漢語大字典編輯委員會：《漢語大字典》第二版，成都：四川辭書出版社，2010 年。

何國祥編：《常用字廣州話異讀分類整理》，香港：香港教育署語文教育學院，1994 年。

劉秉南編著：《詞性標註破音字標示集解》再版，台北：史文哲出版社，1993 年。

粵音審音配詞字庫（2003） <http://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can/>

附錄二：破音字音變類型（共 116 個）

破音字	本義讀音	聲調	音變類別	破讀	聲調
守	ʃeu33	陰去	聲調	ʃeu25	陰上
思	ʃi55	陰平	聲調	ʃi33	陰上
處	tʃʰy33	陰去	聲調	tʃʰy25	陰上
散	ʃan33	陰去	聲調	ʃan25	陰上
載	tʃɔi33	陰去	聲調	tʃɔi25	陰上
漂	pʰiu55	陰平	聲調	pʰiu33	陰上
種	tʃun33	陰去	聲調	tʃun25	陰上
頗	pʰɔ55	陰平	聲調	pʰɔ25	陰上
中	tʃun55	陰平	聲調	tʃun33	陰去
好	hou25	陰上	聲調	hou33	陰去
衣	ji55	陰平	聲調	ji33	陰去
更	keŋ55	陰平	聲調	keŋ33	陰去
枕	tʃəm25	陰上	聲調	tʃəm33	陰去
咽	jin55	陰平	聲調	jin33	陰去
創	tʃʰɔŋ55	陰平	聲調	tʃʰɔŋ33	陰去
勝	ʃin55	陰平	聲調	ʃin33	陰去
當	tɔŋ55	陰平	聲調	tɔŋ33	陰去
監	kam55	陰平	聲調	kam33	陰去
數	ʃou25	陰上	聲調	ʃou33	陰去
擔	tam55	陰平	聲調	tam33	陰去
興	hiŋ55	陰平	聲調	hiŋ33	陰去
觀	kun55	陰平	聲調	kun33	陰去
令	lin22	陽去	聲調	lin55	陰平
打	tɐ25	陰上	聲調	tɐ55	陰平
正	tʃin33	陰去	聲調	tʃin55	陰平
奄	jim25	陰上	聲調	jim55	陰平
冠	kun33	陰去	聲調	kun55	陰平
將	tʃœŋ33	陰去	聲調	tʃœŋ55	陰平
喪	ʃɔŋ33	陰去	聲調	ʃɔŋ55	陰平
間	kan33	陰去	聲調	kan55	陰平
瑰	kʷei33	陰去	聲調	kʷei55	陰平
上	ʃœŋ22	陽去	聲調	ʃœŋ23	陽上
下	hɐ22	陽去	聲調	hɐ23	陽上
重	tʃʰun11	陽平	聲調	tʃʰun23	陽上
茸	jun11	陽平	聲調	jun23	陽上

分	fən55	陰平	聲調	fən22	陽去
王	wɔŋ11	陽平	聲調	wɔŋ22	陽去
行	hɛŋ11	陽平	聲調	hɛŋ22	陽去
背	p ^h ei11	陰去	聲調	pui22	陽去
重	tʃ ^h uŋ11	陽平	聲調	tʃuŋ22	陽去
乘	ʃiŋ11	陽平	聲調	ʃiŋ22	陽去
號	hou11	陽平	聲調	ʃou25	陽去
難	nan11	陽平	聲調	nan22	陽去
予	jy23	陽上	聲調	jy11	陽平
夫	fu55	陰平	聲調	fu11	陽平
和	wɔ22	陽去	聲調	wɔ11	陽平
唯	wɛi25	陰上	聲調	wɛi11	陽平
磨	mɔ22	陽去	聲調	mɔ11	陽平
莞	kun55	陰平	聲調	kun25	陰上
三	ʃam55	陰平	聲調	ʃam33	陰去
少	ʃiu25	陰上	聲調	ʃiu33	陰去
拗	au25	陰上	聲調	au33	陰去
解	kai25	陰上	聲調	kai33	陰去
應	jɪŋ55	陰平	聲調	jɪŋ33	陰去
轉	tʃyn25	陰上	聲調	tʃyn33	陰去
聽	t ^h ɪŋ55	陰平	聲調	t ^h ɪŋ33	陰去
旦	tan25	陰上	聲調	tan33	陰去
紕	p ^h ei11	陽平	聲調	p ^h ei55	陰平
稱	tʃ ^h ɪŋ33	陰去	聲調	tʃ ^h ɪŋ55	陰平
強	k ^h œŋ11	陽平	聲調	k ^h œŋ23	陽上
會	wui22	陽去	聲調	wui23	陽上
語	jy23	陽上	聲調	jy22	陽去
荷	hɔ11	陽平	聲調	hɔ22	陽去
刷	tʃ ^h at3	中入	聲母	ʃat3	中入
參	ʃəm55	陰平	聲母	tʃ ^h əm55	陰平
叨	t ^h ou55	陰平	聲母	tou55	陰平
屬	ʃuk2	陽入	聲母	tʃuk2	陽入
射	ʃɛ22	陽去	聲母	jɛ22	陽去
幢	tʃ ^h ɔŋ11	陽平	聲母	t ^h ɔŋ11	陽平
屬	ʃuk2	陽入	聲母 + 聲調	tʃuk3	陰入
長	tʃ ^h œŋ11	陽平	聲母 + 聲調	tʃœŋ25	陰上
屏	p ^h ɪŋ11	陽平	聲母 + 聲調	piŋ25	陰上

紅	huŋ11	陽平	聲母 + 聲調	kuŋ55	陰平
圈	kyn22	陽去	聲母 + 聲調	hyn55	陰平
從	tʃʰuŋ11	陽平	聲母 + 聲調	ʃuŋ55	陰平
繃	maŋ25	陰上	聲母 + 聲調	pəŋ55	陰平
莞	kun55	陰平	聲母 + 聲調	wun23	陽上
被	pʰei23	陽上	聲母 + 聲調	pei22	陽去
傳	tʃʰyn11	陽平	聲母 + 聲調	tʃyn22	陽去
幢	tʃʰɔŋ11	陽平	聲母 + 聲調	tʃɔŋ22	陽去
彈	tʰan11	陽平	聲母 + 聲調	tan22	陽去
調	tʰiu11	陽平	聲母 + 聲調	tiu22	陽去
騎	kʰei11	陽平	聲母 + 聲調	kei22	陽去
會	wui22	陽去	聲母 + 聲調	kʰui25	陰上
楷	kai55	陰平	聲母 + 聲調	kʰai25	陰上
奇	kʰei11	陽平	聲母 + 聲調	kei55	陰平
折	tʃit3	中入	聲母 + 聲調	ʃit2	陽入
強	kʰœŋ11	陽平	聲母 + 聲調	kœŋ22	陽去
從	tʃʰuŋ11	陽平	聲母 + 聲調	tʃuŋ22	陽去
傍	pɔŋ22	陽去	聲母 + 聲調	pʰɔŋ11	陽平
否	fəu25	陰上	聲母 + 韻母	pʰei25	陰上
惡	ɔk3	中入	聲母 + 韻母	wu33	陰去
參	ʃəm55	陰平	聲母 + 韻母	tʃʰam55	陰平
射	ʃɛ22	陽去	聲母 + 韻母	jik2	陽入
乾	kʰin11	陽平	聲母 + 韻母 + 聲調	kɔn55	陰平
齊	tʃʰei11	陽平	聲母 + 韻母 + 聲調	tʃi55	陰平
亟	kik3	陰入	聲母 + 韻母 + 聲調	kʰei33	陰去
柵	tʃʰak3	陰去	聲母 + 韻母 + 聲調	ʃan55	陰平
傀	kʷei55	陰平	聲母 + 韻母 + 聲調	fai33	陰去
拗	au25	陰上	聲母 + 韻母 + 聲調	juk2	陽入
契	kʰei33	陰去	韻母	kʰit3	中入
思	ʃi55	陰平	韻母	ʃɔi55	陰平
行	heŋ11	陽平	韻母	hɔŋ11	陽平
說	ʃyt3	中入	韻母	ʃɛɔi33	陰去
差	tʃʰa55	陰平	韻母	tʃʰi55	陰平
差	tʃʰa55	陰平	韻母	tʃʰai55	陰平
咽	jin55	陰平	韻母 + 聲調	jit3	中入
數	ʃɔu33	陰去	韻母 + 聲調	ʃɔk3	中入
切	tʃʰit3	中入	韻母 + 聲調	tʃʰei33	陰去

更	keŋ55	陰平	韻母+聲調	kaŋ55	陰平
啞	ɐk5	陰平	韻母+聲調	ɐ55	陰平
刺	lɐ55	陰平	韻母+聲調	lat2	陽入
畫	wak2	陽入	韻母+聲調	wɐ22	陽去
啞	ɐk5	陰入	韻母+聲調	ɐ25	陰上
和	wɔ22	陽去	韻母+聲調	wu11	陽平
潦	t ^h ou55	陽上	韻母+聲調	liu11	陽平
膜	mɔk2	陽入	韻母+聲調	mou11	陽平

附錄三：粵語破音字聲調音變分析

破音字	本義讀音	四聲	聲調	聲調 陰陽	破讀音	四聲	聲調	聲調 陰陽
守	ʃeu33	去	陰去	陰	ʃeu25	上	陰上	陰
思	ʃi55	平	陰平	陰	ʃi33	上	陰上	陰
處	tʰy33	去	陰去	陰	tʰy25	上	陰上	陰
散	ʃan33	去	陰去	陰	ʃan25	上	陰上	陰
載	tʃɔi33	去	陰去	陰	tʃɔi25	上	陰上	陰
漂	pʰiu55	平	陰平	陰	pʰiu33	上	陰上	陰
種	tʃuŋ33	去	陰去	陰	tʃuŋ25	上	陰上	陰
頗	pʰɔ55	平	陰平	陰	pʰɔ25	上	陰上	陰
中	tʃuŋ55	平	陰平	陰	tʃuŋ33	去	陰去	陰
好	hou25	上	陰上	陰	hou33	去	陰去	陰
衣	ji55	平	陰平	陰	ji33	去	陰去	陰
更	keŋ55	平	陰平	陰	keŋ33	去	陰去	陰
枕	tʃem25	上	陰上	陰	tʃem33	去	陰去	陰
咽	jin55	平	陰平	陰	jin33	去	陰去	陰
創	tʰɔŋ55	平	陰平	陰	tʰɔŋ33	去	陰去	陰
勝	ʃiŋ55	平	陰平	陰	ʃiŋ33	去	陰去	陰
當	tɔŋ55	平	陰平	陰	tɔŋ33	去	陰去	陰
監	kam55	平	陰平	陰	kam33	去	陰去	陰
數	ʃou25	上	陰上	陰	ʃou33	去	陰去	陰
擔	tam55	平	陰平	陰	tam33	去	陰去	陰
興	hiŋ55	平	陰平	陰	hiŋ33	去	陰去	陰
觀	kun55	平	陰平	陰	kun33	去	陰去	陰
令	liŋ22	去	陽去	陽	liŋ55	平	陰平	陰
打	tɛ25	上	陰上	陰	tɛ55	平	陰平	陰
正	tʃiŋ33	去	陰去	陰	tʃiŋ55	平	陰平	陰
奄	jim25	上	陰上	陰	jim55	平	陰平	陰
冠	kun33	去	陰去	陰	kun55	平	陰平	陰
將	tʃœŋ33	去	陰去	陰	tʃœŋ55	平	陰平	陰
喪	ʃɔŋ33	去	陰去	陰	ʃɔŋ55	平	陰平	陰
間	kan33	去	陰去	陰	kan55	平	陰平	陰
瑰	kʷei33	去	陰去	陰	kʷei55	平	陰平	陰
上	ʃœŋ22	去	陽去	陽	ʃœŋ23	上	陽上	陽
下	hɛ22	去	陽去	陽	hɛ23	上	陽上	陽
重	tʰuŋ11	平	陽平	陽	tʰuŋ23	上	陽上	陽

茸	juŋ11	平	陽平	陽	juŋ23	上	陽上	陽
分	fən55	平	陰平	陰	fən22	去	陽去	陽
王	wɔŋ11	平	陽平	陽	wɔŋ22	去	陽去	陽
行	hɛŋ11	平	陽平	陽	hɛŋ22	去	陽去	陽
背	p ^h ei11	去	陰去	陰	pui22	去	陽去	陽
重	tʃ ^h uŋ11	平	陽平	陽	tʃuŋ22	去	陽去	陽
乘	ʃiŋ11	平	陽平	陽	ʃiŋ22	去	陽去	陽
號	hou11	平	陽平	陽	ʃou25	去	陽去	陽
難	nan11	平	陽平	陽	nan22	去	陽去	陽
予	jy23	上	陽上	陽	jy11	平	陽平	陽
夫	fu55	平	陰平	陰	fu11	平	陽平	陽
和	wɔ22	去	陽去	陽	wɔ11	平	陽平	陽
唯	wei25	上	陰上	陰	wei11	平	陽平	陽
磨	mɔ22	去	陽去	陽	mɔ11	平	陽平	陽
莞	kun55	平	陰平	陰	kun25	上	陰上	陰
三	ʃam55	平	陰平	陰	ʃam33	去	陰去	陰
少	ʃiu25	上	陰上	陰	ʃiu33	去	陰去	陰
拗	au25	上	陰上	陰	au33	去	陰去	陰
解	kai25	上	陰上	陰	kai33	去	陰去	陰
應	jiŋ55	平	陰平	陰	jiŋ33	去	陰去	陰
轉	tʃyn25	上	陰上	陰	tʃyn33	去	陰去	陰
聽	t ^h iŋ55	平	陰平	陰	t ^h iŋ33	去	陰去	陰
旦	tan25	上	陰上	陰	tan33	去	陰去	陰
紕	p ^h ei11	平	陽平	陽	p ^h ei55	平	陰平	陰
稱	tʃ ^h iŋ33	去	陰去	陰	tʃ ^h iŋ55	平	陰平	陰
強	k ^h œŋ11	平	陽平	陽	k ^h œŋ23	上	陽上	陽
會	wui22	去	陽去	陽	wui23	上	陽上	陽
語	jy23	上	陽上	陽	jy22	去	陽去	陽
荷	hɔ11	平	陽平	陽	hɔ22	去	陽去	陽

附錄四：聲母+聲調音變分析

破音字	本音拼音	發音部位	清濁	發音方法	送氣/不送氣	四聲	聲調	破讀拼音	四聲	聲調	發音部位	清濁	發音方法	送氣/不送氣	改變
折	tʃit3	舌葉	清	塞擦音	不送氣	入	中入	ʃit2	入	陽入	舌葉	清	擦音		發音方法
繡	mɛŋ25	雙唇	濁	鼻音		上	陰上	pɛŋ55	平	陰平	雙唇	清	塞音	不送氣	發音方法
楷	gai55	舌根	清	塞音	不送氣	平	陰平	kʰai25	上	陰上	舌根	清	塞音	送氣	送氣
屬	ʃukʰ2	舌葉	清	擦音		入	陽入	tʃukʰ3	入	陰入	舌葉	清	塞擦音	不送氣	發音方法
被	pʰei23	雙唇	清	塞音	送氣	上	陽上	pei22	去	陽去	雙唇	清	塞音	不送氣	送氣
會	wui22	雙唇	濁	近音		去	陽去	kʰui25	上	陰上	舌根	清	塞音	送氣	發音部位
圈	gyn22	舌根	清	塞音	不送氣	去	陽去	hyn55	平	陰平	舌根	清	擦音		發音方法
傍	poŋ22	雙唇	清	塞音	不送氣	去	陽去	pʰoŋ11	平	陽平	雙唇	清	塞音	送氣	送氣
彈	tan11	舌尖	清	塞音	送氣	平	陽平	dan22	去	陽去	舌尖	清	塞音	不送氣	送氣
調	tiu11	舌尖	清	塞音	送氣	平	陽平	diu22	去	陽去	舌尖	清	塞音	不送氣	送氣
騎	kʰei11	舌根	清	塞音	送氣	平	陽平	gei22	去	陽去	舌根	清	塞音	不送氣	送氣
奇	kʰei11	舌根	清	塞音	送氣	平	陽平	gei55	平	陰平	舌根	清	塞音	不送氣	送氣
強	kʰœŋ11	舌根	清	塞音	送氣	平	陽平	gœŋ22	去	陽去	舌根	清	塞音	不送氣	送氣
紅	huŋ11	舌根	清	擦音		平	陽平	gun55	平	陰平	舌根	清	塞音	不送氣	發音方法
長	cœŋ11	舌葉	清	塞擦	送氣	平	陽平	tʃœŋ25	上	陰上	舌葉	清	塞擦	不送氣	送氣

幢	cɔŋ11	舌 葉	清	塞 擦	送氣	平	陽 平	tʃɔŋ22	去	陽 去	舌 葉	清	塞 擦	不送氣	送氣
從	cɔŋ11	舌 葉	清	塞 擦	送氣	平	陽 平	tʃɔŋ22	去	陽 去	舌 葉	清	塞 擦	不送氣	送氣
從	cɔŋ11	舌 葉	清	塞 擦	送氣	平	陽 平	ʃɔŋ55	平	陰 平	舌 葉	清	塞 擦	不送氣	送氣
傳	cyn11	舌 葉	清	塞 擦	送氣	平	陽 平	tʃyn22	去	陽 去	舌 葉	清	塞 擦	不送氣	送氣
屏	p ^h iŋ11	雙 唇	清	塞	送氣	平	陽 平	piŋ25	上	陰 上	雙 唇	清	塞 音	不送氣	送氣

附錄五：粵語破音字構詞特點分析

破音字	本義拼音	聲調	詞性	音變類別	破讀拼音	聲調	詞性	詞性轉變
守	ʃeu33	陰去	名詞	聲調	ʃeu25	陰上	形容詞	是
思	ʃi55	陰平	動詞	聲調	ʃi33	陰上	名詞	是
處	tʰy33	陰去	名詞	聲調	tʰy25	陰上	動詞	是
散	ʃan33	陰去	形容詞	聲調	ʃan25	陰上	副詞	是
載	tʃɔi33	陰去	動詞	聲調	tʃɔi25	陰上	動詞	是
漂	pʰiu55	陰平	動詞	聲調	pʰiu33	陰上	動詞	是
種	tʃuŋ33	陰去	動詞	聲調	tʃuŋ25	陰上	名詞	是
頗	pʰɔ55	陰平	形容詞	聲調	pʰɔ25	陰上	動詞	是
中	tʃuŋ55	陰平	名詞	聲調	tʃuŋ33	陰去	動詞	是
好	hou25	陰上	形容詞	聲調	hou33	陰去	名詞	是
衣	ji55	陰平	名詞	聲調	ji33	陰去	形容詞	是
更	keŋ55	陰平	動詞	聲調	keŋ33	陰去	名詞	是
枕	tʃem25	陰上	名詞	聲調	tʃem33	陰去	副詞	是
咽	jɪn55	陰平	名詞	聲調	jɪn33	陰去	動詞	是
創	tʰɔŋ55	陰平	名詞	聲調	tʰɔŋ33	陰去	動詞	是
勝	ʃɪŋ55	陰平	動詞	聲調	ʃɪŋ33	陰去	形容詞	是
當	tɔŋ55	陰平	動詞	聲調	tɔŋ33	陰去	動詞	是

監	kam55	陰平	動詞	聲調	kam33	陰去	動詞	是
數	fou25	陰上	名詞	聲調	fou33	陰去	動詞	是
擔	tam55	陰平	動詞	聲調	tam33	陰去	副詞	是
興	hiŋ55	陰平	動詞	聲調	hiŋ33	陰去	動詞	是
觀	kun55	陰平	動詞	聲調	kun33	陰去	動詞	是
令	liŋ22	陽去	動詞	聲調	liŋ55	陰平	動詞	是
打	tɐ25	陰上	動詞	聲調	tɐ55	陰平	形容詞	是
正	tʃiŋ33	陰去	形容詞	聲調	tʃiŋ55	陰平	形容詞	是
奄	jim25	陰上	動詞	聲調	jim55	陰平	名詞	是
冠	kun33	陰去	動詞	聲調	kun55	陰平	動詞	是
將	tʃœŋ33	陰去	副詞	聲調	tʃœŋ55	陰平	量詞	是
喪	ʃœŋ33	陰去	動詞	聲調	ʃœŋ55	陰平	名詞	是
間	kan33	陰去	名詞	聲調	kan55	陰平	名詞	是
瑰	k ^w ɛi33	陰去	名詞	聲調	k ^w ɛi55	陰平	動詞	是
上	ʃœŋ22	陽去	名詞	聲調	ʃœŋ23	陽上	形容詞	是
下	hɐ22	陽去	名詞	聲調	hɐ23	陽上	代名詞	是
重	tʃ ^h uŋ11	陽平	動詞	聲調	tʃ ^h uŋ23	陽上	量詞	是
茸	juŋ11	陽平	形容詞	聲調	juŋ23	陽上	量詞	是
分	fɐn55	陰	動詞	聲調	fɐn22	陽	名詞	是

		平				去		
王	wɔŋ11	陽平	名詞	聲調	wɔŋ22	陽去	形容詞	是
行	hɛŋ11	陽平	動詞	聲調	hɛŋ22	陽去	名詞	是
背	p ^h ei11	陰去	名詞	聲調	pui22	陽去	名詞	是
重	tʃ ^h uŋ11	陽平	動詞	聲調	tʃuŋ22	陽去	名詞	是
乘	ʃiŋ11	陽平	動詞	聲調	ʃiŋ22	陽去	形容詞	是
號	hou11	陽平	動詞	聲調	ʃou25	陽去	形容詞	是
難	nan11	陽平	形容詞	聲調	nan22	陽去	形容詞	是
予	jy23	陽上	動詞	聲調	jy11	陽平	名詞	是
夫	fu55	陰平	名詞	聲調	fu11	陽平	名詞	是
和	wɔ22	陽去	動詞	聲調	wɔ11	陽平	副詞	是
唯	wɛi25	陰上	形容詞	聲調	wɛi11	陽平	名詞	是
磨	mɔ22	陽去	名詞	聲調	mɔ11	陽平	動詞	是
莞	kun55	陰平	名詞	聲調	kun25	陰上	形容詞	是
三	ʃam55	陰平	數詞	聲調	ʃam33	陰去	名詞	是
少	ʃiu25	陰上	形容詞	聲調	ʃiu33	陰去	名詞	是
拗	au25	陰上	形容詞	聲調	au33	陰去	名詞	是
解	kai25	陰上	動詞	聲調	kai33	陰去	擬聲	是
應	jiŋ55	陰平	動詞	聲調	jiŋ33	陰去	名詞	是

轉	tʃyn25	陰上	動詞	聲調	tʃyn33	陰去	動詞	是
聽	tʰiŋ55	陰平	動詞	聲調	tʰiŋ33	陰去	形容詞	是
旦	tan25	陰上	名詞	聲調	tan33	陰去	動詞	是
紕	pʰei11	陽平	名詞	聲調	pʰei55	陰平	量詞	是
稱	tʃʰiŋ33	陰去	動詞	聲調	tʃʰiŋ55	陰平	形容詞	是
強	kʰœŋ11	陽平	形容詞	聲調	kʰœŋ23	陽上	名詞	是
會	wui22	陽去	動詞	聲調	wui23	陽上	形容詞·聯綿	是
語	jy23	陽上	名詞	聲調	jy22	陽去	名詞	是
荷	hɔ11	陽平	名詞	聲調	hɔ22	陽去	動詞	是
刷	tʃʰat3	中入	動詞	聲母	ʃat3	中入	名詞	是
參	ʃœm55	陰平	名詞	聲母	tʃʰœm55	陰平	動詞	是
叨	tʰou55	陰平	動詞	聲母	tou55	陰平	形容詞	是
屬	ʃuk2	陽入	名詞	聲母	tʃuk2	陽入	量詞	是
射	ʃɛ22	陽去	動詞	聲母	jɛ22	陽去	名詞	是
幢	tʃʰœŋ11	陽平	名詞	聲母	tʰœŋ11	陽平	名詞	是
屬	ʃuk2	陽入	名詞	聲母+聲調	tʃuk3	陰入	介詞	是
長	tʃʰœŋ11	陽平	形容詞	聲母+聲調	tʃœŋ25	陰上	名詞	是
屏	pʰiŋ11	陽平	名詞	聲母+聲調	piŋ25	陰上	量詞	是
紅	huŋ11	陽	形容	聲母+	kuŋ55	陰	名詞	是

		平	詞	聲調		平		
圈	kyn22	陽去	動詞	聲母+ 聲調	hyn55	陰平	名詞	是
從	tʰuŋ11	陽平	動詞	聲母+ 聲調	ʃuŋ55	陰平	名詞	是
繃	maŋ25	陰上	動詞	聲母+ 聲調	pəŋ55	陰平	名詞	是
莞	kun55	陰平	名詞	聲母+ 聲調	wun23	陽上	代詞	是
被	pʰei23	陽上	名詞	聲母+ 聲調	pei22	陽去	助	是
傳	tʰyn11	陽平	動詞	聲母+ 聲調	tʃyn22	陽去	形容詞	是
幢	tʰoŋ11	陽平	名詞	聲母+ 聲調	tʃoŋ22	陽去	副詞	是
彈	tʰan11	陽平	動詞	聲母+ 聲調	tan22	陽去	動詞	是
調	tʰiu11	陽平	動詞	聲母+ 聲調	tiu22	陽去	名詞	是
騎	kʰei11	陽平	動詞	聲母+ 聲調	kei22	陽去	名詞	否
會	wui22	陽去	動詞	聲母+ 聲調	kʰui25	陰上	動詞	否
楷	kai55	陰平	名詞	聲母+ 聲調	kʰai25	陰上	名詞	否
奇	kʰei11	陽平	形容詞	聲母+ 聲調	kei55	陰平	形容詞	否
折	tʃit3	中入	動詞	聲母+ 聲調	ʃit2	陽入	數詞	否
強	kʰœŋ11	陽平	形容詞	聲母+ 聲調	kœŋ22	陽去	形容詞	否
從	tʰuŋ11	陽平	動詞	聲母+ 聲調	tʃuŋ22	陽去	形容詞	否
傍	pɔŋ22	陽去	動詞	聲母+ 聲調	pʰoŋ11	陽平	動詞	否
否	fœu25	陰上	副詞	聲母+ 韻母	pʰei25	陰上	動詞	否

惡	ɔk3	中入	形容詞	聲母+韻母	wu33	陰去	動詞	否
參	ʃɐm55	陰平	名詞	聲母+韻母	tʃʰam55	陰平	動詞	否
射	ʃɛ22	陽去	動詞	聲母+韻母	jik2	陽入	名詞	否
乾	kʰin11	陽平	名詞	聲母+韻母+聲調	kɔn55	陰平	副詞	否
齊	tʃʰei11	陽平	形容詞	聲母+韻母+聲調	tʃi55	陰平	動詞	否
亟	kik3	陰入	副詞	聲母+韻母+聲調	kʰei33	陰去	名詞	否
柵	tʃʰak3	陰去	名詞	聲母+韻母+聲調	ʃan55	陰平	動詞	否
傀	kʷɐi55	陰平	名詞	聲母+韻母+聲調	fai33	陰去	動詞	否
拗	au25	陰上	形容詞	聲母+韻母+聲調	juk2	陽入	形容詞	否
契	kʰɐi33	陰去	動詞	韻母	kʰit3	中入	名詞	否
思	ʃi55	陰平	動詞	韻母	ʃɔi55	陰平	形容詞	否
行	hɛŋ11	陽平	動詞	韻母	hɔŋ11	陽平	動詞	否
說	ʃyt3	陰去	動詞	韻母	ʃɛɔi33	陰去	名詞	否
差	tʃʰa55	陰平	形容詞	韻母	tʃʰi55	陰平	動詞	否
差	tʃʰa55	陰平	形容詞	韻母	tʃʰai55	陰平	形容詞	否
咽	jin55	陰	名詞	韻母聲	jit3	中	動詞	否

		平		調		入		
數	ʃɔu33	陰去	名詞	韻母聲調	ʃɔk3	中入	動詞	否
切	tʃʰit3	中入	動詞	韻母聲調	tʃʰei33	陰去	動詞	否
更	kɐŋ55	陰平	動詞	韻母聲調	kaŋ55	陰平	動詞	否
啞	ɐk5	陰平	形容詞	韻母聲調	ɐ55	陰平	形容詞	否
刺	lɐ55	陰平	動詞	韻母聲調	lat2	陽入	動詞	否
晝	wak2	陽入	動詞	韻母聲調	wɐ22	陽去	名詞	否
啞	ɐk5	陰平	形容詞	韻母聲調	ɐ25	陰上	動詞	否
和	wɔ22	陽去	動詞	韻母聲調	wu11	陽平	動詞	否
潦	ʰou55	陽上	形容詞	韻母聲調	liu11	陽平	形容詞	否
膜	mɔk2	陽入	名詞	韻母聲調	mou11	陽平	名詞	否

附錄六：本文收錄作分析之破音字破讀出現時期分析

注：na 即該韻書並無收錄此字

破音字	音變出現時期	廣韻	中原音韻	洪武正韻	分韻撮要
叨	中原音韻	1	2	1	1
打	中原音韻	1	2	1	1
奇	中原音韻	1	2	3	2
強	中原音韻	1	3	3	2
間	中原音韻	1	2	4	2
繃	中原音韻	1	2	2	na
旦	何國祥（1994）	1	1	1	1
刺	何國祥（1994）	1	na	1	na
奄	洪武正韻	1	1	3	1
紅	洪武正韻	1	1	2	1
茸	洪武正韻	1	1	2	1
拗	洪武正韻	1	1	3	2
三	廣韻	2	2	3	2
上	廣韻	2	1	2	2
下	廣韻	2	1	3	1
中	廣韻	2	2	3	2
予	廣韻	2	1	2	2
分	廣韻	2	2	3	1
切	廣韻	2	1	2	2
夫	廣韻	2	2	2	2
少	廣韻	2	2	2	2
王	廣韻	2	2	2	2
令	廣韻	5	2	2	1
正	廣韻	2	2	3	1
好	廣韻	2	2	3	2
守	廣韻	2	1	2	1
行	廣韻	4	4	5	3
衣	廣韻	2	1	3	1
否	廣韻	2	3	3	2
折	廣韻	3	2	4	1
更	廣韻	2	2	2	1

刷	廣韻	2	2	2	1
和	廣韻	2	2	2	2
枕	廣韻	3	2	2	1
長	廣韻	3	2	4	2
亟	廣韻	2	2	2	1
冠	廣韻	2	2	2	2
咽	廣韻	3	1	4	1
契	廣韻	3	1	3	2
屏	廣韻	3	2	3	2
思	廣韻	2	2	4	2
柵	廣韻	3	1	1	1
背	廣韻	2	1	2	1
重	廣韻	3	2	5	2
乘	廣韻	2	2	2	2
射	廣韻	4	4	4	2
紕	廣韻	3	1	4	1
乾	廣韻	2	2	2	3
圈	廣韻	3	2	3	1
莞	廣韻	3 na		2	1
處	廣韻	2	2	2	2
被	廣韻	2	1	3	3
傀	廣韻	2	1	3	1
傍	廣韻	2	2	4	2
創	廣韻	2	1	3	1
勝	廣韻	2	2	2	2
喪	廣韻	2	2	2	2
惡	廣韻	3	3	4	2
散	廣韻	2	2	3	2
畫	廣韻	2	2	3	2
傳	廣韻	3	2	3	2
會	廣韻	2	1	2	1
當	廣韻	2	2	2	2
號	廣韻	2	2	2	2
解	廣韻	4	3	4	2
載	廣韻	3	2	4	2

漂	廣韻	2	2	1	1
瑰	廣韻	2	1	2 na	
監	廣韻	2	2	2	2
種	廣韻	2	2	4	2
稱	廣韻	2	2	2	2
頗	廣韻	3	2	2	1
齊	廣韻	2	2	7	2
幢	廣韻	2	1	2 na	
彈	廣韻	2	2	2	2
數	廣韻	3	2	4	3
潦	廣韻	2	1	3	1
膜	廣韻	2 na		2	1
調	廣韻	3	2	4	2
擔	廣韻	2	2	2	2
磨	廣韻	2	2	2	2
興	廣韻	2	2	3	2
應	廣韻	2	2	3	2
轉	廣韻	2	2	2	1
騎	廣韻	2	2	2	2
難	廣韻	2	2	4	2
屬	廣韻	2	1	3	2
聽	廣韻	2	2	2	2
觀	廣韻	2	2	2	2
差	廣韻	5	3	7	3
參	廣韻	5	2	6	2
唯	廣韻	2	1	2	2
啞	廣韻	4	1	3	1
將	廣韻	2	2	4	2
從	廣韻	3	2	6	3
荷	廣韻	2	3	4	2
楷	廣韻	2	2	2	1
語	廣韻	2	1	2	1
遠	廣韻	2	2	3	1

附錄七：《說文解字》成書後才出現的粵語破讀字

注：na 即該韻書並無收錄此字

破音字	音變出現的時期	廣 韻	中 原 音 韻	洪 武 正 韻 牋	分 韻 撮 要	何國祥 (1994)	粵語審音配 詞字庫 (2003)
哦	何國祥 (1994)	1	1	1	1	2	2
嘩	何國祥 (1994)	1	1	1	1	2	2
喔	何國祥 (1994)	1	na	1	na	2	2
楨	何國祥 (1994)	1	1	1	1	2	2
呢	何國祥 (1994)	1	na	1	1	2	2
苔	何國祥 (1994)	1	1	1	1	2	2
肯	何國祥 (1994)	1	1	1	1	2	2
蛤	何國祥 (1994)	1	1	1	1	2	2
匙	何國祥 (1994)	1	1	1	1	2	2
稔	何國祥 (1994)	1	1	1	1	2	2
膀	何國祥 (1994)	1	na	na	1	2	2
捻	何國祥 (1994)	1	na	1	1	2	2
蹊	何國祥 (1994)	1	1	1	1	2	2
佛	何國祥 (1994)	1	2	4	1	2	2
莎	何國祥 (1994)	1	1	1	1	2	2
酊	何國祥 (1994)	1	1	1	1	2	2
鵠	何國祥 (1994)	1	1	1	1	2	2
什	何國祥 (1994)	1	1	1	1	2	2
恣	何國祥 (1994)	1	1	1	1	2	2
暈	何國祥 (1994)	1	1	1	1	2	2
甫	何國祥 (1994)	1	1	1	1	2	2
壘	何國祥 (1994)	1	1	1	na	2	2
尺	何國祥 (1994)	1	1	1	1	2	2
文	何國祥 (1994)	1	1	1	1	2	2
哩	何國祥 (1994)	na	na	na	na	2	2
掙	何國祥 (1994)	na	na	na	na	2	2
喳	何國祥 (1994)	na	na	na	na	2	2
擰	何國祥 (1994)	na	na	na	na	2	2
屏[pin55]	粵語審音配詞字庫 (2003)	3	2	3	2	2	3
處[jy33]	粵語審音配詞字庫 (2003)	2	2	2	2	2	3

附錄八：《說文解字》成書後才出現之新詞，今粵語破讀字

編號	破音字	配詞／意思	拼音	聲調
1	仗	打仗	jœŋ	33
		仗義執言	jœŋ	22
2	吭	引吭	hœŋ	11
		不吭聲	hœŋ	55
3	哄	哄堂大笑	huŋ	55
		哄騙	huŋ	33
4	囉	囉唆	lo	55
		囉	lo	33
		嘍囉	lo	11
5	彷彿	彷彿	fœŋ	25
		彷徨	p ^h œŋ	11
6	檔	阻擋	tœŋ	25
		摒擋	tœŋ	33
7	濺	水花四濺	tʃin	33
		流水濺濺	tʃin	25
8	為	人為	wœi	11
		為了	wœi	22
9	瞭	瞭望	liu	11
		瞭解	liu	23
10	磨	磨損	mɔ	11
		磨坊	mɔ	22
11	肆	肆無忌憚	ʃi	33
		四字的大寫	ʃei	33
12	著	著作	tʃy	33
		衣著	tʃœk	3
		著手	tʃœk	2
13	飲	飲水	jəm	25
		飲馬/飲牛	jəm	33
14	斷	斷絕	tyn	22
		判斷	tyn	33
15	朝	朝夕	tʃiu	55
		朝代	tʃ ^h iu	11
		朝那	tʃy	55
16	噢	語氣詞	ou/ɔ	33/55

		噢咻	jy	25
--	--	----	----	----